

### Levantine Arabic transcript:

عادة اليوم الدراسي بيلش عنا من الساعة ثمانية إلا ربع صباحاً، فإحنا عادة بنصحى على الساعة السادسة والنصف عشان نجهز حالنا استعداداً للبيوك الدراسي. فينروح على المدرسة، برن الجرس، بتصطف الطالبات، فيبيلش عنا الحصص الداراسية. المدرسة إلى يعني أن بتواجد فيها إلى هي مدرسة سيلة الظهر للبنات، إنها بتكون مدرسة محددة بس للبنات إنو غير مختلطة، فعنا بتبيلش اليوم الدراسي، فيبتبلش الحصص. فعنا في اليوم تقريباً ست حصص بإستثناء الصفوف الدنيا طبعا بتكون أقل حصص، فيبيلش اليوم الدراسي بست حصص. عنا طبعا للمرحلة، للصف العاشر بكون جميع الصفوف نفس المواد، يعني الصف العاشر نفس المواد التاسع نفس المواد. بس بالصف الأول ثانوي فإنو بنقسم علمي وأدبي. الدراسة عادة بتبيلش بالإذاعة الصباحية، إلى بتلقيا الطالبات، بالإضافة إلى وجود النشيد الوطني الفلسطيني إلى بتلقيا الطالبات وهن مسطفات يعني بالساحة، بعدين أنو الطالبات بروحن على الصفوف، بيلش الدوام الدراسي، الحصة عادة بتكون خمسة وأربعين دقيقة، بتستمر ست حصص يومياً، في بين الحصص إلى هي فرصة، وبين أول ثلاث حصص والثلاث حصص الثانيات في عنا فرصة مدتها نص ساعة أو ساعة إلا ربع تقريباً. فبعدين بنرجع على الصفوف بنكمل الدوام الدراسي. الحصص باليوم الدراسي مثلاً عنا فيزياء كيمياء أحياء رياضيات، رياضه، في عنا كمان مادة فن، وكثير مواد يعني معينة، في بعض مثلاً الصفوف بختلفن بالمواد إلى بوخذون مثلاً إذا كان عنا أدبي أو علمي أو تجاري، فكل شعبية إلها مواد معينة بتوخذها. وكمنا عنا المعلمات إنها بتكون موظفة عنا بالمدرسة من قرى مختلفة فعنا كل معلمة بجيبوها من قرية معينة. بالإضافة إلى ذلك في عنا بالمدرسة لجان من أجل تنظيم المدرسة، في عنا اللجنة الصفية، كل صف بختار كمن بنت من شان يديروا الصف أو أنو يتحكموا ببنات الصف. بالإضافة إلا أنو عنا اللجنة الرياضية، ها باللجنة الرياضية بتنظم المناسبات الرياضية والمباريات وبتعقد مباريات بين القرى المختلفة، وفي عنا كمان اللجنة البيئية بتحافظ على نظافة المدرسة.

### English translation:

Usually the school day starts at 7:45 in the morning. We wake up at 6:30 a.m. to get ourselves ready for school. When we get to school and the bell rings, we line up to go to classes. The school that I go to, the school of *Seelat Al-dahr*, is only for girls. Typically, we have six classes a day, with the exception of the elementary level where classes are fewer. The materials taught at all levels up to the 10th grade are all the same, in terms of the subjects offered. But in the 11<sup>th</sup> grade, we have two main divisions: the scientific stream and the literary stream. The normal school day starts with the morning school broadcast, presented by the students, in addition to the Palestinian national anthem performed by the school students while lining up in the schoolyard. Then students walk to their classes. Each class lasts for 45 minutes. After the first three classes, there is a recess that lasts for 30 minutes, or nearly 45 minutes. By the end of recess, students go back to continue the rest of the classes. We have classes in physics, chemistry, biology, math, physical education, and art, in addition to other specific subjects. Some of the classes differ in their materials in relation to the specific division of scientific, literary, or business streams. Teachers employed by the school come from different villages. Each teacher comes from a specific village. In addition, we have different committees responsible for managing the school. We have the class committee. In each class, students select a few students to take care of class management. Also, we have the sports committee, which organizes the sports events and competitions, in the school or between

different villages. We also have the environment committee that takes care of school cleanliness.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated